



# THE WITCHER

**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**

Lauren Schmidt Hissrich

**EPISODE 2.01**

**"A Grain of Truth"**

Geralt parte con Ciri in un viaggio che lo porta da un vecchio amico. Dopo la battaglia di Sodden, Tissaia non mostra pietà nella sua ricerca di informazioni.

**Scritto da:**

Declan de Barra

**Regia di:**

Stephen Surjik

**Data della diffusione:**

17.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

**Membri del cast**

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Kristofer Hivju	...	Nivellen
Agnes Born	...	Vereena
Terence Maynard	...	Artorius
Melissandre St Hilaire	...	Kira
Lesley Ewen	...	Meena Coppercloth
Andrew Paul	...	Colin Coppercloth

1  
00:00:06 --> 00:00:10  
UNA SERIE NETFLIX

2  
00:00:38 --> 00:00:39  
Colin!

3  
00:00:40 --> 00:00:42  
Colin, dove sono finiti tutti?

4  
00:00:45 --> 00:00:46  
C'è qualcuno?

5  
00:00:50 --> 00:00:51  
C'è nessuno?

6  
00:00:52 --> 00:00:54  
Cerco una sistemazione per la notte!

7  
00:00:54 --> 00:00:57  
Sono un mercante. Ho del denaro!

8  
00:01:00 --> 00:01:01  
C'è qualcuno?

9  
00:01:03 --> 00:01:04  
Mi sentite?

10  
00:01:05 --> 00:01:06  
Cerco una sistemazione...

11  
00:01:13 --> 00:01:15  
Kira!

12  
00:02:14 --> 00:02:16  
- Risparmiami!  
- Non oggi.

13  
00:02:16 --> 00:02:17  
Pietà!

14

00:02:24 --> 00:02:25  
Prendete lui, lasciatemi stare!

15

00:02:26 --> 00:02:27  
Per favore!

16

00:02:51 --> 00:02:52  
Yennefer.

17

00:03:07 --> 00:03:11  
Contiamo 4.000 soldati temeriani morti,  
5.000 kaedweniani

18

00:03:11 --> 00:03:13  
e almeno 20.000 dei loro.

19

00:03:16 --> 00:03:18  
Non la troverai nelle tue visioni.

20

00:03:23 --> 00:03:24  
Se n'è andata.

21

00:03:33 --> 00:03:34  
Yennefer.

22

00:03:37 --> 00:03:38  
Yennefer!

23

00:03:41 --> 00:03:43  
Yennefer!

24

00:03:45 --> 00:03:46  
Yennefer!

25

00:04:05 --> 00:04:06  
Ho già visto tutto questo.

26

00:04:10 --> 00:04:11

Resta sul cavallo.

27

00:04:19 --> 00:04:20  
Dov'è?

28

00:04:22 --> 00:04:25  
- E tu chi saresti, per lei?  
- È viva?

29

00:04:34 --> 00:04:36  
Abbiamo vinto per merito suo.

30

00:04:38 --> 00:04:41  
Ha dato agli eserciti  
il tempo di arrivare.

31

00:04:47 --> 00:04:48  
Ne è valsa la pena?

32

00:05:12 --> 00:05:13  
Yennefer.

33

00:05:14 --> 00:05:16  
Vuoi dirmi chi è?

34

00:05:16 --> 00:05:17  
Non ha importanza.

35

00:05:19 --> 00:05:20  
Ormai non c'è più.

36

00:05:52 --> 00:05:53  
Lasciami.

37

00:05:55 --> 00:05:56  
Lasciami andare!

38

00:06:16 --> 00:06:17  
Dormo di merda anch'io.

39

00:06:20 --> 00:06:22  
Tu non dormi affatto.

40

00:06:23 --> 00:06:25  
Così ho meno incubi.

41

00:06:27 --> 00:06:29  
Escluso quello sul troll delle rocce.

42

00:06:30 --> 00:06:32  
Fin troppo amichevole.

43

00:06:34 --> 00:06:36  
Un'immagine indelebile.

44

00:06:40 --> 00:06:41  
E i tuoi, invece?

45

00:06:50 --> 00:06:52  
Sono sul cavallo del Cavaliere Nero.

46

00:06:56 --> 00:06:57  
Cintra è in fiamme.

47

00:07:01 --> 00:07:03  
E io me ne sto lì, impotente.

48

00:07:06 --> 00:07:07  
Sei fuggita.

49

00:07:10 --> 00:07:11  
Ho avuto fortuna.

50

00:07:21 --> 00:07:24  
Ho... bisogno di capire alcune cose.

51

00:07:25 --> 00:07:28  
Hai invocato la Legge della Sorpresa.

52

00:07:28 --&gt; 00:07:31

- Perché?

- È il pagamento di un debito.

53

00:07:32 --&gt; 00:07:33

Per aver salvato tuo padre.

54

00:07:34 --&gt; 00:07:36

- Da cosa?

- Tua nonna.

55

00:07:38 --&gt; 00:07:40

Non voleva che tua madre sposasse...

56

00:07:41 --&gt; 00:07:42

un emarginato.

57

00:07:51 --&gt; 00:07:54

Lui non sapeva a cosa rinunciava.

58

00:08:01 --&gt; 00:08:02

Quindi...

59

00:08:03 --&gt; 00:08:05

sono il tuo destino.

60

00:08:05 --&gt; 00:08:09

- Qualunque cosa significhi.

- Seimolto di più, Cirilla.

61

00:08:19 --&gt; 00:08:21

Mi manca casa mia.

62

00:08:21 --&gt; 00:08:22

Cintra non è più sicura.

63

00:08:25 --&gt; 00:08:27

E Skellige, invece?

64

00:08:27 --> 00:08:29  
- Lì mi conoscono, sarei al sicuro.  
- Se vuoi.

65  
00:08:30 --> 00:08:33  
Ma finiresti in sposa  
a un Lord Alito Puzzolente.

66  
00:08:35 --> 00:08:37  
Proverebbe a reclamare il tuo trono.

67  
00:08:41 --> 00:08:42  
Ma almeno si mangia bene.

68  
00:09:06 --> 00:09:07  
- Veloce!  
- Di qua!

69  
00:09:17 --> 00:09:17  
Triss!

70  
00:09:18 --> 00:09:19  
Resta con noi!

71  
00:09:21 --> 00:09:22  
Resta con noi!

72  
00:09:23 --> 00:09:24  
Triss!

73  
00:09:26 --> 00:09:28  
Era stabile, non so cosa sia successo.

74  
00:09:31 --> 00:09:35  
[Lingua Antica]

75  
00:09:35 --> 00:09:36  
La perderemo!

76  
00:09:37 --> 00:09:40



[Lingua Antica]

77

00:10:03 --> 00:10:06

- Che succede?

- Non c'è traccia di Yennefer.

78

00:10:07 --> 00:10:08

L'abbiamo persa per sempre.

79

00:10:10 --> 00:10:13

- E mia nipote?

- Fringilla era in prima linea.

80

00:10:14 --> 00:10:17

Coordinava l'attacco  
insieme al prigioniero.

81

00:10:18 --> 00:10:22

Ha del tutto abbandonato  
le regole del caos.

82

00:10:24 --> 00:10:25

Abbiamo perso anche lei.

83

00:10:25 --> 00:10:30

Le tragedie familiari possono attendere.  
Il prigioniero deve parlare.

84

00:10:30 --> 00:10:34

I sovrani sono furiosi.  
Vogliono inseguire Nilfgaard a sud.

85

00:10:34 --> 00:10:35

Forse dovremmo,

86

00:10:35 --> 00:10:38

dato che preferisci farci combattere  
che consigliare.

87

00:10:39 --> 00:10:40

Tu non c'eri, Artorius.

88

00:10:41 --> 00:10:43  
Abbiamo vinto, ma per un soffio.

89

00:10:43 --> 00:10:46  
Non sappiamo  
quante altre truppe abbia Nilfgaard,

90

00:10:46 --> 00:10:48  
dove siano e cosa progettino di fare.

91

00:10:52 --> 00:10:53  
Il prigioniero.

92

00:10:53 --> 00:10:54  
Cosa sappiamo?

93

00:10:54 --> 00:10:56  
Non molto.

94

00:10:56 --> 00:10:59  
Solo che ha orchestrato  
la caduta di Cintra.

95

00:10:59 --> 00:11:02  
E che non rende conto ai generali,  
ma soltanto all'imperatore.

96

00:11:03 --> 00:11:05  
Nessuno riesce a farlo cedere.

97

00:11:06 --> 00:11:08  
Ci darà tutto ciò che ci occorre,

98

00:11:08 --> 00:11:10  
se mi lasciate con lui.

99

00:11:14 --> 00:11:17  
Abbiamo delle regole.

100  
00:11:20 --> 00:11:22  
Non ti ha chiesto il permesso.

101  
00:11:45 --> 00:11:46  
È sveglia.

102  
00:11:52 --> 00:11:53  
Bentornata.

103  
00:11:54 --> 00:11:56  
Non sapevo se ce l'avresti fatta.

104  
00:12:07 --> 00:12:08  
Merda.

105  
00:12:18 --> 00:12:20  
Cos'è esattamente Kaer Morhen?

106  
00:12:21 --> 00:12:23  
È dove i witcher vanno d'inverno.

107  
00:12:24 --> 00:12:28  
Lì possiamo riposare  
e rifornirci di equipaggiamenti ed elisir.

108  
00:12:30 --> 00:12:31  
È casa mia.

109  
00:12:33 --> 00:12:36  
- Perché non ne ho mai sentito parlare?  
- Perché non vogliamo.

110  
00:12:38 --> 00:12:39  
E perché?

111  
00:12:41 --> 00:12:42  
Ci fu un attacco.

112  
00:12:43 --> 00:12:45

Molto tempo fa, quand'ero bambino.

113

00:12:46 --> 00:12:47

Morirono quasi tutti.

114

00:12:49 --> 00:12:52

Quindi ora teniamo un profilo basso.

115

00:12:54 --> 00:12:57

A Cintra mi vestivo da maschio  
per giocare agli aliossi.

116

00:12:59 --> 00:13:01

Terremo entrambi un profilo basso.

117

00:13:06 --> 00:13:09

Vi hanno attaccati perché siete diversi?

118

00:13:12 --> 00:13:13

Già.

119

00:13:14 --> 00:13:16

Non vediamo il futuro come fai tu.

120

00:13:20 --> 00:13:21

Sul campo di battaglia...

121

00:13:23 --> 00:13:25

mi avevi già visto con quella donna.

122

00:13:27 --> 00:13:30

Già, beh, sembrava più che altro un sogno.

123

00:13:33 --> 00:13:34

Era offuscato. È...

124

00:13:35 --> 00:13:36

È stato strano.

125

00:14:08 --> 00:14:09  
Tranquilla.

126  
00:14:15 --> 00:14:17  
Come hai fatto?

127  
00:14:17 --> 00:14:18  
Si chiama Axii.

128  
00:14:19 --> 00:14:20  
È un Segno calmante.

129  
00:14:21 --> 00:14:24  
È una magia come quella dei druidi?

130  
00:14:24 --> 00:14:25  
Non proprio.

131  
00:15:01 --> 00:15:03  
Sarà meglio proseguire.

132  
00:15:12 --> 00:15:13  
Oh, grazie agli dei.

133  
00:15:16 --> 00:15:17  
Ci sarà una locanda?

134  
00:15:19 --> 00:15:20  
Forza, Rutilia.

135  
00:15:33 --> 00:15:35  
- Che c'è?  
- Non ci sono guardie.

136  
00:15:37 --> 00:15:38  
- Magari stanno...  
- Silenzio.

137  
00:15:41 --> 00:15:43  
Nessun cane che abbaia.

138

00:15:45 --> 00:15:46  
Questo posto non dorme mai.

139

00:15:49 --> 00:15:50  
Che facciamo?

140

00:15:50 --> 00:15:53  
Conosco qualcuno nella zona.  
Un vecchio amico.

141

00:16:22 --> 00:16:23  
Resta su Rutilia.

142

00:16:57 --> 00:16:58  
Geralt!

143

00:17:01 --> 00:17:02  
Nivellen.

144

00:17:02 --> 00:17:04  
Che cazzo fai qui, figlio di puttana?

145

00:17:05 --> 00:17:07  
È lui il tuo amico?

146

00:17:07 --> 00:17:08  
Sì.

147

00:17:09 --> 00:17:11  
- Ma è cambiato.  
- Lo so.

148

00:17:11 --> 00:17:15  
Sono un tantino diverso  
dall'ultima volta che mi hai visto.

149

00:17:16 --> 00:17:18  
Ma potrei dire lo stesso di te.

150

00:17:20 --> 00:17:23  
Metti via il coltello  
e vieni al caldo, witcher.

151

00:17:24 --> 00:17:25  
Ti racconterò tutto.

152

00:17:32 --> 00:17:34  
Un fuoco per i miei ospiti.

153

00:17:35 --> 00:17:36  
E tu, mia cara...

154

00:17:38 --> 00:17:39  
Ciri.

155

00:17:39 --> 00:17:44  
Ciri, che ne diresti di un bagno caldo  
per scaldarti le ossa congelate?

156

00:17:44 --> 00:17:46  
Oh, sarebbe favoloso.

157

00:17:46 --> 00:17:48  
- Restiamo solo per la tempesta.  
- Ti prego.

158

00:17:48 --> 00:17:50  
Splendido.

159

00:17:50 --> 00:17:51  
Vasca!

160

00:17:56 --> 00:18:00  
- Tu puoi farlo nell'altra stanza.  
- Sto bene così.

161

00:18:00 --> 00:18:02  
Tu, amico mio, non stai affatto bene.

162

00:18:03 --> 00:18:05  
Puzzi di cavallo vecchio.

163

00:18:05 --> 00:18:06  
Fa parte del mio fascino.

164

00:18:06 --> 00:18:09  
E ora anche delle mie narici.

165

00:18:10 --> 00:18:10  
Porte!

166

00:18:13 --> 00:18:16  
Da quanto non ci vediamo, 13 inverni?

167

00:18:16 --> 00:18:19  
Nivellen, apprezzo la tua ospitalità,

168

00:18:20 --> 00:18:22  
ma devo sapere se lei è al sicuro, qui.

169

00:18:23 --> 00:18:26  
Vedi le mie zanne e pensi che...  
le salterei alla gola?

170

00:18:30 --> 00:18:31  
È al sicuro.

171

00:18:33 --> 00:18:36  
Sono sempre lo stesso. A parte... Luci!

172

00:18:39 --> 00:18:40  
Niente male.

173

00:18:41 --> 00:18:45  
- Vuoi dirmi cos'è successo?  
- È una storia che richiede del vino.

174

00:18:45 --> 00:18:48



- E tu, invece?  
- Ci vorrebbe un'intera cantina.

175

00:19:39 --> 00:19:42  
L'idiota si è guardato intorno  
ed è fuggito così in fretta

176

00:19:42 --> 00:19:44  
che quasi prendeva il volo.

177

00:19:44 --> 00:19:46  
I briganti si sono rammolliti.

178

00:19:49 --> 00:19:51  
Grazie mille per il cambio.

179

00:19:51 --> 00:19:54  
Ancora un po'  
e i miei abiti avrebbero preso vita.

180

00:19:56 --> 00:19:57  
Ma figurati.

181

00:19:59 --> 00:20:00  
Stai benissimo.

182

00:20:06 --> 00:20:10  
Arrosto di cervo, tartufi alla salvia  
e vino passito in quantità!

183

00:20:11 --> 00:20:12  
E, per te,

184

00:20:13 --> 00:20:14  
solo il meglio.

185

00:20:14 --> 00:20:15  
La quaglia del witcher.

186

00:20:20 --> 00:20:22

Questa è buona.

187

00:20:22 --> 00:20:23

Scherzavo, scherzavo!

188

00:20:23 --> 00:20:25

Fagiano di monte per il mio amico!

189

00:20:33 --> 00:20:35

Buono, eh?

190

00:20:35 --> 00:20:36

Molto.

191

00:20:37 --> 00:20:40

- Ti ha detto come ci siamo conosciuti?

- No.

192

00:20:40 --> 00:20:42

Non è un tipo loquace.

193

00:20:42 --> 00:20:44

- No.

- Ma vorrei saperlo.

194

00:20:44 --> 00:20:46

È la mia storia preferita.

195

00:20:46 --> 00:20:48

Vedi, questo musone dai capelli bianchi

196

00:20:49 --> 00:20:52

fu assunto

dal mostro più orribile di tutti,

197

00:20:52 --> 00:20:56

mio padre,

per togliere di mezzo delle viverne.

198

00:20:56 --> 00:21:01

- Le ho viste nei libri.  
- Creature orrende. Vedi quel mocciosetto?

199

00:21:02 --> 00:21:03  
Quello ero io.

200

00:21:04 --> 00:21:07  
E volevo dimostrare il mio valore  
a mio padre

201

00:21:08 --> 00:21:09  
uccidendone una.

202

00:21:10 --> 00:21:11  
E invece...

203

00:21:12 --> 00:21:14  
finii dritto nel covo della bestia.

204

00:21:14 --> 00:21:17  
Allora lui mi tirò su per la collottola

205

00:21:17 --> 00:21:20  
e uccise la viverna,  
pronta a sbranarmi i genitali.

206

00:21:22 --> 00:21:24  
Cosa credi abbia fatto, poi?

207

00:21:25 --> 00:21:26  
Cosa?

208

00:21:26 --> 00:21:29  
Che me le abbia date,  
per aver fatto il cretino? No.

209

00:21:30 --> 00:21:32  
Mi diede la testa della viverna

210

00:21:34 --> 00:21:37

e disse a mio padre che l'avevo uccisa io.

211

00:21:42 --> 00:21:44

Dovetti sgomberare l'intera foresta.

212

00:21:45 --> 00:21:48

- Mi pagarono comunque.  
- Sciocchezze! È un tenerone.

213

00:21:48 --> 00:21:51

Non dico menzogne, giovane Ciri.

214

00:21:51 --> 00:21:54

Quella fu la prima e l'ultima volta

215

00:21:55 --> 00:21:57

che vidi mio padre fiero di me.

216

00:21:58 --> 00:21:59

Dopodiché,

217

00:22:00 --> 00:22:04

io e Geralt diventammo amici  
nel corso degli anni.

218

00:22:04 --> 00:22:07

Dato che sei in vena di onestà,  
dicci della maledizione.

219

00:22:08 --> 00:22:12

- Davanti alla fanciulla?  
- È più tosta di quanto credi.

220

00:22:21 --> 00:22:25

Sono stato un idiota, ecco cos'è successo.

221

00:22:26 --> 00:22:27

Frequentavo brutta gente.

222

00:22:30 --> 00:22:32

Ho saccheggiato  
il tempio del Ragno Leonino.

223

00:22:32 --> 00:22:34  
Avevo preso dei funghi.

224

00:22:34 --> 00:22:37  
Nessun fungo  
renderebbe qualcuno tanto stupido.

225

00:22:37 --> 00:22:38  
Magari fosse vero.

226

00:22:40 --> 00:22:42  
Una volta fatto il danno,

227

00:22:43 --> 00:22:46  
una sacerdotessa  
mi ha condannato a vivere così.

228

00:22:48 --> 00:22:48  
Per sempre.

229

00:22:49 --> 00:22:50  
Da solo.

230

00:22:54 --> 00:22:57  
Le maledizioni hanno sempre un rimedio.  
Cos'ha detto?

231

00:23:00 --> 00:23:02  
Ha urlato qualcosa

232

00:23:02 --> 00:23:04  
sull'amore e il sangue.

233

00:23:05 --> 00:23:06  
Non ricordo.

234

00:23:10 --> 00:23:11

Sarò sincero.

235

00:23:14 --> 00:23:16  
Ho cercato di farla finita.

236

00:23:18 --> 00:23:19  
Più di una volta.

237

00:23:20 --> 00:23:22  
Ma continuavo a tornare in vita.

238

00:23:24 --> 00:23:26  
La sacerdotessa non lascerà  
che me la cavi così.

239

00:23:36 --> 00:23:38  
Il villaggio è abbandonato.

240

00:23:39 --> 00:23:40  
Cos'è successo?

241

00:23:41 --> 00:23:43  
Dopo la battaglia di Sodden,

242

00:23:44 --> 00:23:46  
la campagna è diventata pericolosa.

243

00:23:46 --> 00:23:49  
Soldati affamati, disertori...

244

00:23:50 --> 00:23:53  
Non spiega  
lo svuotamento di un intero villaggio.

245

00:23:54 --> 00:23:58  
Invece sì, quando la Caccia Selvaggia  
cavalca sull'orizzonte.

246

00:23:59 --> 00:24:02  
Li ho visti io stesso la settimana scorsa.

247

00:24:03 --&gt; 00:24:06

Cavalcavano i loro destrieri scheletrici  
nel cielo.

248

00:24:07 --&gt; 00:24:08

Un presagio di sventura.

249

00:24:09 --&gt; 00:24:11

I Wraith di Mörhogg?

250

00:24:11 --&gt; 00:24:13

Mio nonno li ha visti  
prima che Cintra cadesse.

251

00:24:14 --&gt; 00:24:15

Era un ubriacone.

252

00:24:17 --&gt; 00:24:19

Vedeva molte cose.

253

00:24:21 --&gt; 00:24:23

Insomma, con la guerra tra Nord e Sud,

254

00:24:23 --&gt; 00:24:26

mostri che vagano  
anziché essere in letargo,

255

00:24:26 --&gt; 00:24:28

pestilenze che si diffondono...

256

00:24:29 --&gt; 00:24:31

Forse è la fine del mondo.

257

00:24:31 --&gt; 00:24:34

Ho vissuto un'intera epoca buia  
e tre presunte apocalissi.

258

00:24:35 --&gt; 00:24:38

- Sono tutte stronzate.

- Qualcosa è cambiato, Geralt.

259

00:24:39 --> 00:24:45

Il mondo si comporta in modo strano,  
senza che re e uomini possano farci nulla.

260

00:24:48 --> 00:24:50

Nivellen, hai un gatto?

261

00:24:51 --> 00:24:53

Il poverino sembra intrappolato.

262

00:24:53 --> 00:24:55

Sì, ho una gatta. Ma sta bene.

263

00:24:56 --> 00:24:58

Si chiama Vereena.

264

00:24:59 --> 00:25:03

Apprezzo la sua compagnia,  
anche se è molto piccola e timida.

265

00:25:04 --> 00:25:05

Non ama gli estranei.

266

00:25:06 --> 00:25:09

La maledizione non ti impone  
di stare da solo?

267

00:25:09 --> 00:25:12

E i gatti non hanno paura dei witcher?

268

00:25:13 --> 00:25:15

Vi va uno spettacolo?

269

00:25:15 --> 00:25:18

Vi va di andare a controllare  
che la proprietà sia sicura?

270

00:25:19 --> 00:25:20



Vai pure, Geralt.

271

00:25:21 --> 00:25:22

Noi staremo bene.

272

00:25:36 --> 00:25:38

Che visione magnifica.

273

00:25:44 --> 00:25:46

Sei qui per interrogarmi o giustiziarmi?

274

00:25:49 --> 00:25:50

Vediamo come va la serata.

275

00:25:59 --> 00:26:00

Fai ciò che devi.

276

00:26:03 --> 00:26:04

Non farà alcuna differenza.

277

00:26:07 --> 00:26:09

La Fiamma Bianca purificherà tutti noi.

278

00:26:22 --> 00:26:24

Devo sapere a cosa mira Nilfgaard.

279

00:26:29 --> 00:26:33

Puoi resistere o sottometterti.

Non fa differenza.

280

00:26:38 --> 00:26:40

Non fa parte della mia natura,

281

00:26:41 --> 00:26:42

la crudeltà.

282

00:26:43 --> 00:26:47

Ma tu mi hai portato via qualcuno.

283

00:26:48 --> 00:26:50  
Qualcuno a cui tenevo molto.

284  
00:26:52 --> 00:26:55  
Quindi ora prenderò tutto ciò che sai,

285  
00:26:57 --> 00:26:58  
i tuoi ricordi,

286  
00:26:59 --> 00:27:00  
la tua stessa essenza,

287  
00:27:01 --> 00:27:03  
e ti lascerò infreddolito e indifeso,

288  
00:27:03 --> 00:27:07  
intrappolato  
nell'eterna oscurità della tua mente.

289  
00:27:10 --> 00:27:11  
Lo so.

290  
00:27:12 --> 00:27:14  
So che vuoi urlare.

291  
00:27:15 --> 00:27:17  
Ma è troppo presto.

292  
00:27:18 --> 00:27:21  
È troppo presto,  
perché non ho ancora cominciato.

293  
00:27:23 --> 00:27:27  
Se l'evoluzione ha tracciato dei solchi  
nel tuo cervello,

294  
00:27:27 --> 00:27:29  
io ci scaverò dentro più a fondo.

295  
00:27:30 --> 00:27:32

Allora saprai quanto forte si può urlare!

296

00:27:46 --> 00:27:48

È il meglio che riesci a fare?

297

00:27:51 --> 00:27:53

La battaglia deve averti stancata molto.

298

00:27:54 --> 00:27:57

A differenza tua,  
io non spreco il caos in frivolezze.

299

00:27:57 --> 00:28:00

Definiresti così  
l'aver bruciato la metà di voi?

300

00:28:02 --> 00:28:05

È un peccato  
che tu sia in catene di dimeritium.

301

00:28:05 --> 00:28:07

O potresti farci apparire la cena.

302

00:28:21 --> 00:28:22

State fuggendo.

303

00:28:23 --> 00:28:26

- Abbiamo vinto.  
- Una battaglia, non la guerra.

304

00:28:26 --> 00:28:29

La scusa degli sconfitti, che tristezza.

305

00:28:29 --> 00:28:32

Sodden non è che una goccia  
prima della tempesta.

306

00:28:32 --> 00:28:33

Ma guardati.

307

00:28:34 --> 00:28:37  
- Perché lo fai?  
- Sono fedele al mio regno.

308  
00:28:37 --> 00:28:39  
No, il tuo adorato leader vuole qualcosa.

309  
00:28:40 --> 00:28:42  
E tu sei la sua pedina.

310  
00:28:42 --> 00:28:45  
Non credo che... Come si chiama, Emhyr?

311  
00:28:46 --> 00:28:49  
Chiedo scusa, la poderosa Fiamma Bianca...

312  
00:28:50 --> 00:28:54  
Non credo sarà felice di vederti tornare  
con la coda tra le gambe.

313  
00:28:57 --> 00:28:58  
Non cambierò bandiera.

314  
00:28:59 --> 00:29:02  
- E la Confraternita non negozierà.  
- Non ti vorranno.

315  
00:29:03 --> 00:29:06  
Hai infranto la legge,  
usando la magia del fuoco.

316  
00:29:06 --> 00:29:08  
Su richiesta di Tissaia. Li ho salvati.

317  
00:29:10 --> 00:29:13  
Di certo saranno comprensivi.  
Come tutti i leader.

318  
00:29:16 --> 00:29:17  
Vuoi offrirmi in sacrificio.

319

00:29:19 --&gt; 00:29:22

Un mea culpa  
per aver fatto fallire l'invasione.

320

00:29:28 --&gt; 00:29:32

Almeno dammi del cibo decente  
prima di portarmi a Merdagaard.

321

00:29:37 --&gt; 00:29:39

È questo che fai per divertirti?

322

00:29:39 --&gt; 00:29:41

Per rimanere sano di mente, sì.

323

00:29:44 --&gt; 00:29:46

È una famosa opera

324

00:29:47 --&gt; 00:29:50

che vidi per la prima volta  
quando studiavo a Oxenfurt.

325

00:29:53 --&gt; 00:29:57

Racconta la storia  
di una giovane guerriera elfa condannata

326

00:29:58 --&gt; 00:30:00

e dell'umano di cui si innamorò.

327

00:30:01 --&gt; 00:30:02

Come si chiama?

328

00:30:02 --&gt; 00:30:05

La Caduta degli Antichi.

329

00:30:08 --&gt; 00:30:11

Un'elfa guerriera, un mago umano

330

00:30:11 --&gt; 00:30:13

Dall'odio a uccidersi costretti

331  
00:30:13 --> 00:30:16  
Fuggirono invece mano nella mano

332  
00:30:16 --> 00:30:18  
Diventando così dei reietti

333  
00:30:21 --> 00:30:22  
È meraviglioso.

334  
00:30:25 --> 00:30:27  
In giubilo i due si sposarono

335  
00:30:28 --> 00:30:29  
Un figlio nel ventre materno

336  
00:30:30 --> 00:30:32  
Ma poi la morte incrociarono

337  
00:30:33 --> 00:30:36  
In quel fatidico giorno d'inverno

338  
00:30:40 --> 00:30:42  
È come se si impegnasse

339  
00:30:42 --> 00:30:45  
a fare l'opposto  
di ciò che le salverà la vita.

340  
00:30:47 --> 00:30:49  
Parla quando deve fare silenzio.

341  
00:30:49 --> 00:30:52  
È cocciuta e scontrosa  
quando mi serve che parli.

342  
00:30:55 --> 00:30:57  
Pare che tu sia in buona compagnia.

343  
00:30:59 --> 00:31:01

Mi ricordi una persona.

344

00:31:02 --> 00:31:03

Saccoditopo.

345

00:31:08 --> 00:31:09

A volte non mi sembra vero.

346

00:31:12 --> 00:31:13

Che non ci sia più.

347

00:31:15 --> 00:31:19

E vorrei solo  
poter tornare indietro e salvarlo.

348

00:31:20 --> 00:31:21

Salvare tutti.

349

00:31:21 --> 00:31:23

Posso venire con te?

350

00:31:23 --> 00:31:26

Anch'io ho delle cose che vorrei cambiare.

351

00:31:30 --> 00:31:31

Com'è?

352

00:31:33 --> 00:31:35

Stare da solo per via di ciò che sei.

353

00:31:38 --> 00:31:40

C'è una cosa che ti mangia vivo.

354

00:31:41 --> 00:31:42

La solitudine.

355

00:31:50 --> 00:31:53

Hai mai provato a trovare una cura?

356

00:31:53 --> 00:31:56  
Ho coperto di tesori molte ragazze  
per farmi baciare,

357

00:31:57 --> 00:32:00  
sperando che nelle fiabe  
ci fosse un briciolo di verità.

358

00:32:00 --> 00:32:02  
Forse non hai trovato quella giusta.

359

00:32:03 --> 00:32:07  
Saccoditopo conosceva un uomo istrice  
che fu curato dal vero amore.

360

00:32:07 --> 00:32:08  
Che fortunato.

361

00:32:09 --> 00:32:10  
Ne sarà stato degno.

362

00:32:14 --> 00:32:15  
Hai visto il giardino di statue.

363

00:32:17 --> 00:32:19  
Tutti i miei servi sono sepolti lì.

364

00:32:20 --> 00:32:22  
Li uccisi quando mi trasformai.

365

00:32:23 --> 00:32:27  
Non sapevo cosa fossi,  
non conoscevo la mia forza.

366

00:32:28 --> 00:32:30  
Merito il destino che mi è capitato.

367

00:32:36 --> 00:32:37  
Forza.

368



00:32:38 --> 00:32:39  
Ti sto annoiando.

369  
00:32:39 --> 00:32:41  
E sarai stanca.

370  
00:32:53 --> 00:32:54  
Eccoci qui.

371  
00:32:58 --> 00:33:00  
È stato un piacere.

372  
00:33:04 --> 00:33:06  
Le persone che hai ucciso...

373  
00:33:09 --> 00:33:10  
Non volevi farlo.

374  
00:33:18 --> 00:33:19  
Certe volte,

375  
00:33:19 --> 00:33:21  
penso di essere ancora un uomo.

376  
00:33:22 --> 00:33:23  
Ma, perlopiù,

377  
00:33:24 --> 00:33:26  
so cosa sono veramente.

378  
00:33:31 --> 00:33:34  
Ho visto casa mia

379  
00:33:35 --> 00:33:38  
bruciare per mano di qualcun altro.

380  
00:33:40 --> 00:33:42  
La mia famiglia intrappolata.

381

00:33:46 --> 00:33:48  
A me non sembri un mostro.

382  
00:33:49 --> 00:33:51  
Lo apprezzo molto, mia cara.

383  
00:33:52 --> 00:33:58  
I mostri non sono definiti solamente  
da un aspetto orribile, artigli e denti.

384  
00:33:59 --> 00:34:01  
I mostri nascono dalle azioni compiute.

385  
00:34:03 --> 00:34:05  
Azioni imperdonabili.

386  
00:34:10 --> 00:34:11  
Buonanotte.

387  
00:34:14 --> 00:34:15  
Buonanotte, Nivellen.

388  
00:35:37 --> 00:35:41  
Questo idromele è fatto  
col più raro miele del deserto di Korath.

389  
00:35:49 --> 00:35:50  
Facciamo un gioco alcolico.

390  
00:35:50 --> 00:35:52  
Ora sì che si ragiona!

391  
00:35:53 --> 00:35:54  
Di che tipo?

392  
00:35:56 --> 00:35:57  
Lanciamo dei pugnali.

393  
00:35:58 --> 00:36:00  
Chi manca la testa del tuo caro padre

394  
00:36:01 --> 00:36:02  
deve bere

395  
00:36:03 --> 00:36:04  
e confessare una verità.

396  
00:36:04 --> 00:36:05  
Preparati a perdere.

397  
00:36:08 --> 00:36:09  
Comincia tu.

398  
00:36:20 --> 00:36:22  
Iniziamo dalle ovvietà.

399  
00:36:23 --> 00:36:25  
In nome di tutto ciò che è sacro,

400  
00:36:26 --> 00:36:29  
come ti sei ritrovato  
a badare a una ragazzina?

401  
00:36:29 --> 00:36:32  
L'ho promesso a sua nonna  
prima che morisse.

402  
00:36:41 --> 00:36:44  
- Qual è il tuo piano?  
- Tenerla in vita.

403  
00:36:46 --> 00:36:46  
Tutto qui?

404  
00:36:47 --> 00:36:49  
La proteggerò da qualsiasi umano o mostro.

405  
00:36:50 --> 00:36:53  
L'hai detto anche tu,  
il mondo sta cambiando.

406  
00:36:54 --> 00:36:57  
Sarà per questo  
che la Legge della Sorpresa ci ha uniti.

407  
00:36:57 --> 00:36:59  
Quella subdola vecchia storia.

408  
00:37:00 --> 00:37:01  
La trama si infittisce, eh?

409  
00:37:03 --> 00:37:04  
Tocca a te.

410  
00:37:10 --> 00:37:11  
Centro.

411  
00:37:23 --> 00:37:27  
- Sei diventato una mezza calzetta, amico.  
- Così pare.

412  
00:37:27 --> 00:37:29  
Passi tutta la vita da solo,

413  
00:37:30 --> 00:37:34  
e poi rivendichi una bambina  
per un'antica promessa del destino.

414  
00:37:35 --> 00:37:36  
Cosa ti ha cambiato?

415  
00:37:38 --> 00:37:39  
Una persona.

416  
00:37:42 --> 00:37:43  
Yennefer di Vengerberg.

417  
00:37:47 --> 00:37:50  
E dov'è questa straordinaria fanciulla

418  
00:37:50 --> 00:37:53  
che ha sciolto  
il cuore di ghiaccio di un witcher?

419  
00:37:53 --> 00:37:54  
È morta.

420  
00:38:02 --> 00:38:03  
Mi dispiace, amico mio.

421  
00:38:05 --> 00:38:06  
Quanto tempo fa?

422  
00:38:08 --> 00:38:09  
Qualche giorno.

423  
00:38:14 --> 00:38:16  
Come fai a non essere a pezzi?

424  
00:38:18 --> 00:38:19  
Chi dice il contrario?

425  
00:38:28 --> 00:38:30  
- Quel cavallo è patetico.  
- Lo so.

426  
00:38:31 --> 00:38:33  
Se scendo, gli uomini lo mangeranno.

427  
00:38:33 --> 00:38:35  
Cavalli, puttane e maghi...

428  
00:38:35 --> 00:38:37  
Utili, finché non ci buttano via.

429  
00:38:39 --> 00:38:44  
Pensi che offrirmi in sacrificio  
oscurerà il tuo fallimento?

430

00:38:44 --> 00:38:46  
La tua testa rotolerà dopo la mia.

431  
00:38:48 --> 00:38:51  
Senti, il Nord ha vinto.

432  
00:38:52 --> 00:38:55  
Unisciti a noi.  
Dirò che mi hai salvata. Potrai redimerti.

433  
00:38:55 --> 00:38:57  
Redimermi da cosa, esattamente?

434  
00:38:58 --> 00:39:01  
Credi che siamo qui per conquistarvi?  
Siamo venuti a liberarvi.

435  
00:39:02 --> 00:39:04  
Ad Aretuza eri debole,  
ma ragionavi da sola.

436  
00:39:04 --> 00:39:06  
Questo implica una scelta.

437  
00:39:06 --> 00:39:10  
La Confraternita mi ha assegnato un regno,  
come a tutte.

438  
00:39:10 --> 00:39:12  
Pedine per controllare i regni,  
niente di più.

439  
00:39:12 --> 00:39:14  
Non siamo state costrette.

440  
00:39:14 --> 00:39:16  
Avrei dovuto abbandonare, come te?

441  
00:39:16 --> 00:39:19  
Evitare i miei doveri,  
sprecare il mio talento?

442

00:39:20 --&gt; 00:39:22

Magari, con Tissaia a proteggermi...

443

00:39:22 --&gt; 00:39:25

Bastava che pensassi a te,  
invece di fare la leccapiedi.

444

00:39:26 --&gt; 00:39:28

Ansiosa di compiacere, facile da ferire.

445

00:39:28 --&gt; 00:39:29

Sei cieca, Yennefer.

446

00:39:37 --&gt; 00:39:38

Nient'altro?

447

00:39:39 --&gt; 00:39:41

- Non ho niente da nascondere.

- Non a me.

448

00:39:42 --&gt; 00:39:44

Ma la ragazza sa la verità?

449

00:39:46 --&gt; 00:39:50

Che i witcher prendono i bambini  
e somministrano loro erbe magiche.

450

00:39:51 --&gt; 00:39:54

I pochi sopravvissuti  
diventano witcher a loro volta.

451

00:39:54 --&gt; 00:39:57

Viene loro estirpato qualsiasi sentimento  
e impulso umano.

452

00:39:58 --&gt; 00:40:02

Diventano mostri  
destinati a uccidere altri mostri.

453

00:40:02 --> 00:40:04  
A lei non succederà.

454  
00:40:04 --> 00:40:05  
Ma è successo a te.

455  
00:40:11 --> 00:40:13  
Nel bene o nel male,

456  
00:40:13 --> 00:40:14  
adesso è con te.

457  
00:40:16 --> 00:40:17  
Lei cosa pensa a riguardo?

458  
00:40:21 --> 00:40:24  
Lo sguardo di un uomo  
che teme di aver perso il suo tocco.

459  
00:40:30 --> 00:40:34  
Lo sguardo di un uomo  
che si chiede perché il suo amico bari.

460  
00:40:36 --> 00:40:37  
Mi hai beccato!

461  
00:40:40 --> 00:40:41  
Coltelli magici.

462  
00:40:43 --> 00:40:44  
Perché?

463  
00:40:46 --> 00:40:49  
Ti ho visto pisciarti addosso  
in un covo di viverne.

464  
00:40:50 --> 00:40:51  
So chi sei davvero.

465  
00:40:52 --> 00:40:53



Cosa mi nascondi?

466

00:40:58 --> 00:41:01  
È ora di svuotare l'ucello  
e andare a letto.

467

00:41:04 --> 00:41:07  
Vai a dormire, vecchio brontolone.

468

00:41:08 --> 00:41:09  
Ci vediamo domattina.

469

00:41:17 --> 00:41:18  
Va tutto bene, Vereena.

470

00:41:20 --> 00:41:21  
Non ti faremo del male.

471

00:41:23 --> 00:41:25  
Restiamo solo una notte.

472

00:41:26 --> 00:41:28  
Poi riavrai la tua casa.

473

00:42:40 --> 00:42:41  
Chi sei?

474

00:42:43 --> 00:42:45  
Vereena. Un'amica di Nivellen.

475

00:42:48 --> 00:42:51  
Stavi avendo un incubo.  
Sono venuta a vedere.

476

00:42:54 --> 00:42:57  
Ti piace l'abito che ti ho lasciato?

477

00:42:59 --> 00:43:00  
Sei stata tu?

478  
00:43:02 --> 00:43:02  
Sì.

479  
00:43:04 --> 00:43:05  
Grazie.

480  
00:43:08 --> 00:43:10  
Credevo fossi un gatto.

481  
00:43:11 --> 00:43:12  
Cosa sei?

482  
00:43:14 --> 00:43:16  
Sono diversa. Non sono te.

483  
00:43:18 --> 00:43:19  
Ma sono come te.

484  
00:43:22 --> 00:43:23  
Come hai fatto?

485  
00:43:24 --> 00:43:27  
Non ho mai incontrato nessuno  
che si sentisse solo quanto te.

486  
00:43:28 --> 00:43:29  
Sei diversa.

487  
00:43:31 --> 00:43:32  
Non una dei tanti.

488  
00:43:36 --> 00:43:38  
Perché viaggi con quell'uomo?

489  
00:43:39 --> 00:43:40  
So che cos'è.

490  
00:43:40 --> 00:43:42  
Uccide le cose.

491  
00:43:43 --> 00:43:45  
I mostri, sì.

492  
00:43:46 --> 00:43:47  
Li uccide.

493  
00:43:50 --> 00:43:51  
Sei un mostro?

494  
00:43:54 --> 00:43:56  
E tu, sei un mostro perché sei diversa?

495  
00:43:57 --> 00:44:02  
- I mostri fanno cose brutte alla gente.  
- Gli umani fanno cose brutte a tutti.

496  
00:44:04 --> 00:44:05  
Nivellen...

497  
00:44:07 --> 00:44:09  
ti ha nascosta al witcher.

498  
00:44:14 --> 00:44:15  
Ti ama.

499  
00:44:25 --> 00:44:27  
Sarà il nostro segreto.

500  
00:44:27 --> 00:44:29  
Finché non te ne vai.

501  
00:45:58 --> 00:45:59  
Sa volare.

502  
00:46:02 --> 00:46:04  
- Geralt.  
- Rutilia è al cancello.

503

00:46:04 --> 00:46:07  
Se esce qualcuno che non sono io,  
scappa con lei.

504  
00:46:07 --> 00:46:10  
- Che succede?  
- C'è una bruxa in casa.

505  
00:46:10 --> 00:46:12  
Una cosa? Che stai facendo?

506  
00:46:14 --> 00:46:15  
Che succede, Geralt?

507  
00:46:15 --> 00:46:16  
Vattene.

508  
00:46:17 --> 00:46:18  
Subito.

509  
00:48:21 --> 00:48:22  
Vereena?

510  
00:48:25 --> 00:48:27  
Mi ha fatto del male.

511  
00:48:30 --> 00:48:33  
Cirilla, è lei la bruxa!

512  
00:48:33 --> 00:48:35  
Torna da Rutilia!

513  
00:48:48 --> 00:48:49  
Non fuggire.

514  
00:48:52 --> 00:48:54  
Non riuscirò a fermarmi, se fuggi.

515  
00:48:54 --> 00:48:55  
Si sbaglia.

516  
00:48:56 --> 00:48:58  
Non voglio farti del male.

517  
00:50:22 --> 00:50:23  
Geralt!

518  
00:50:30 --> 00:50:31  
Geralt!

519  
00:50:49 --> 00:50:50  
Cirilla.

520  
00:50:51 --> 00:50:53  
- Aspetta, per favore!  
- Allontanati.

521  
00:50:59 --> 00:51:03  
Le squarcerò la gola,  
se non ci lasci in pace!

522  
00:51:12 --> 00:51:13  
Mi dispiace.

523  
00:51:15 --> 00:51:17  
Mi dispiace tanto.

524  
00:51:32 --> 00:51:33  
Mio.

525  
00:51:38 --> 00:51:40  
O di nessun altro.

526  
00:51:46 --> 00:51:47  
Ti amo.

527  
00:51:52 --> 00:51:53  
Amo.

528

00:51:57 --> 00:51:58  
No!

529  
00:52:00 --> 00:52:02  
No!

530  
00:52:03 --> 00:52:05  
No!

531  
00:52:09 --> 00:52:11  
Se la prenderà anche con te.

532  
00:52:39 --> 00:52:40  
Perché, Geralt?

533  
00:52:44 --> 00:52:47  
È sbagliato.

534  
00:52:48 --> 00:52:50  
È tutto sbagliato!

535  
00:52:51 --> 00:52:53  
La maledizione è spezzata.

536  
00:52:55 --> 00:52:56  
Ora sei libero.

537  
00:52:58 --> 00:52:59  
Libero?

538  
00:53:01 --> 00:53:03  
Questo è ciò che definisci...

539  
00:53:04 --> 00:53:06  
libertà?

540  
00:53:12 --> 00:53:13  
L'ho trovata nel bosco.

541

00:53:15 --> 00:53:15  
Ferita.

542  
00:53:16 --> 00:53:17  
Affamata.

543  
00:53:20 --> 00:53:21  
Non aveva paura di me.

544  
00:53:23 --> 00:53:24  
E, quando è guarita,

545  
00:53:27 --> 00:53:28  
ha scelto di restare.

546  
00:53:30 --> 00:53:31  
Non le importava

547  
00:53:32 --> 00:53:34  
del mio aspetto.

548  
00:53:35 --> 00:53:37  
E, per alleviare la sua sete,

549  
00:53:38 --> 00:53:40  
le permettevo di nutrirsi di me.

550  
00:53:40 --> 00:53:43  
- Ma...  
- Non riusciva a controllarsi?

551  
00:53:46 --> 00:53:47  
Era un mostro.

552  
00:53:50 --> 00:53:51  
No.

553  
00:53:54 --> 00:53:55  
Non è vero.

554

00:53:58 --> 00:54:00  
Non importa se lo fosse o meno.

555

00:54:02 --> 00:54:03  
Ti amava.

556

00:54:06 --> 00:54:07  
Amore e sangue.

557

00:54:09 --> 00:54:11  
Hanno entrambi un immenso potere.

558

00:54:14 --> 00:54:18  
Maghi e saggi  
ci si lambiccano la testa da anni.

559

00:54:20 --> 00:54:23  
- Senza arrivare a nulla, se non...  
- Il vero amore.

560

00:54:26 --> 00:54:27  
Perdere...

561

00:54:29 --> 00:54:30  
il vero amore.

562

00:54:33 --> 00:54:34  
Ecco di che si tratta.

563

00:54:45 --> 00:54:46  
Ho volontariamente

564

00:54:47 --> 00:54:51  
finto di non vedere  
ciò che ha fatto agli abitanti,

565

00:54:52 --> 00:54:53  
perché a lei non importava

566



00:54:54 --> 00:54:56  
che fossi stato maledetto, anni fa.

567  
00:54:57 --> 00:54:59  
Che avessi distrutto il tempio.

568  
00:55:03 --> 00:55:04  
O stuprato la sacerdotessa.

569  
00:55:10 --> 00:55:12  
Ciri...

570  
00:55:28 --> 00:55:31  
Ti prego, non andare.

571  
00:55:33 --> 00:55:34  
Ti supplico.

572  
00:55:35 --> 00:55:36  
Usa la tua spada.

573  
00:55:38 --> 00:55:39  
Falla finita.

574  
00:55:40 --> 00:55:41  
Per me.

575  
00:55:43 --> 00:55:44  
Ora sei un mortale.

576  
00:55:46 --> 00:55:47  
Pensaci da solo.

577  
00:56:27 --> 00:56:29  
Quando ti dico di scappare,

578  
00:56:31 --> 00:56:32  
tu scappi.

579

00:56:34 --> 00:56:36  
Quando ti dico di nasconderti,

580  
00:56:36 --> 00:56:37  
ti nascondi.

581  
00:56:39 --> 00:56:41  
- E se ti dico di andare da Rutilia...  
- Ho capito.

582  
00:56:52 --> 00:56:54  
Qualcosa non va in me.

583  
00:56:58 --> 00:57:00  
Ovunque io vada, la gente muore.

584  
00:57:05 --> 00:57:06  
A volte...

585  
00:57:10 --> 00:57:12  
sento che potrei...

586  
00:57:13 --> 00:57:15  
bruciare il mondo intero.

587  
00:57:17 --> 00:57:19  
Non volontariamente,

588  
00:57:20 --> 00:57:21  
ma...

589  
00:57:22 --> 00:57:24  
mi fa tanta paura.

590  
00:57:26 --> 00:57:27  
Perennemente.

591  
00:57:30 --> 00:57:31  
La paura è una malattia.

592

00:57:33 --> 00:57:36  
Se ti contagia e non la curi,

593

00:57:36 --> 00:57:37  
può consumarti.

594

00:57:40 --> 00:57:43  
- E come si cura?  
- Bisogna affrontarla.

595

00:57:44 --> 00:57:46  
Affrontare la paura non è facile.

596

00:57:47 --> 00:57:49  
Ma sono qui per te.

597

00:57:51 --> 00:57:53  
Non permetterò che ti accada nulla.

598

00:57:59 --> 00:58:00  
D'accordo.

599

00:58:15 --> 00:58:18  
Basta così! In piedi!

600

00:58:18 --> 00:58:22  
Prendete il necessario e muovetevi.  
Dobbiamo raggiungere Cintra.

601

00:58:22 --> 00:58:23  
Guardali.

602

00:58:24 --> 00:58:27  
Li stai conducendo  
verso una salvezza che non c'è.

603

00:58:28 --> 00:58:29  
Quando si ribelleranno?

604

00:58:33 --> 00:58:34  
Arcieri!

605  
00:58:35 --> 00:58:39  
Liberami, sai che sono più potente.  
Posso salvarci tutti.

606  
00:58:39 --> 00:58:40  
Non vedo niente!

607  
00:58:43 --> 00:58:44  
- Dove sono?  
- Non lo so!

608  
01:01:04 --> 01:01:05  
IN MEMORIA DI PETER PANTON

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.